

## **О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Таджикистан о порядке пребывания граждан Республики Казахстан на территории Республики Таджикистан и граждан Республики Таджикистан на территории Республики Казахстан**

Закон Республики Казахстан от 25 января 2019 года № 218-VI ЗРК.

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Таджикистан о порядке пребывания граждан Республики Казахстан на территории Республики Таджикистан и граждан Республики Таджикистан на территории Республики Казахстан, совершенное в Астане 14 марта 2018 года.

*Президент  
Республики Казахстан*

*Н. НАЗАРБАЕВ*

### **Соглашение**

## **между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Таджикистан о порядке пребывания граждан Республики Казахстан на территории Республики Таджикистан и граждан Республики Таджикистан на территории Республики Казахстан**

**(Вступило в силу 22 февраля 2019 года, Бюллетень международных договоров РК 2019 г., № 2, ст. 20)**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Таджикистан, в дальнейшем именуемые Сторонами,

в целях дальнейшего развития дружественных отношений между двумя государствами, правового урегулирования поездок их граждан,

желая создать благоприятные условия для пребывания граждан одного государства на территории другого государства,

согласились о нижеследующем:

### **Статья 1**

1. Граждане государства одной Стороны, временно пребывающие на территории государства другой Стороны, освобождаются от обязанности регистрации (постановки на учет по месту пребывания) в компетентных органах государства Стороны пребывания в течение 30 суток с даты въезда.

2. Срок временного пребывания, указанный в пункте 1 настоящей статьи, исчисляется с даты въезда гражданина государства одной Стороны на территорию

государства другой Стороны, подтвержденной миграционной картой и паспортом с отметкой органов пограничной службы, проставленной при въезде на территорию государства Стороны пребывания.

3. В случае пребывания гражданина государства одной Стороны на территории государства другой Стороны свыше 30 суток, указанный гражданин обязан зарегистрироваться (встать на учет по месту пребывания) в компетентных органах государства Стороны пребывания в соответствии с ее законодательством.

4. Регистрация граждан государства одной Стороны производится на срок, не превышающий 90 суток с момента пересечения государственной границы государства Стороны въезда.

## **Статья 2**

Граждане государства одной Стороны во время пребывания на территории государства другой Стороны обязаны соблюдать законодательство государства Стороны пребывания.

## **Статья 3**

Граждане государства одной Стороны въезжают (выезжают) на территорию государства другой Стороны через международные пункты пропуска по следующим действительным документам:

для Республики Казахстан:

- 1) паспорт гражданина Республики Казахстан;
- 2) дипломатический паспорт Республики Казахстан;
- 3) служебный паспорт Республики Казахстан;

4) удостоверение личности моряка Республики Казахстан (только при наличии судовой роли или выписки из нее);

5) свидетельство на возвращение в Республику Казахстан (только для возвращения в Республику Казахстан);

для Республики Таджикистан:

- 1) заграничный паспорт гражданина Республики Таджикистан;
- 2) дипломатический паспорт Республики Таджикистан;
- 3) служебный паспорт Республики Таджикистан;

4) свидетельство на возвращение в Республику Таджикистан (только для возвращения в Республику Таджикистан).

## **Статья 4**

1. Стороны в целях применения настоящего Соглашения в тридцатидневный срок с даты его подписания обмениваются по дипломатическим каналам образцами документов, указанных в статье 3 настоящего Соглашения.

2. Стороны письменно уведомляют друг друга об изменениях документов, указанных в статье 3 настоящего Соглашения, а также направляют по дипломатическим каналам образцы измененных документов в срок не позднее 30 суток до момента их официального введения.

## **Статья 5**

Уполномоченными органами по реализации настоящего Соглашения являются:

- от Республики Казахстан - Министерство внутренних дел Республики Казахстан;
- от Республики Таджикистан - Министерство внутренних дел Республики Таджикистан, Министерство иностранных дел Республики Таджикистан.

В случае изменения наименований или функций уполномоченных органов, Стороны незамедлительно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам.

## **Статья 6**

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются

## **Статья 7**

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения и дополнения, которые являются его неотъемлемыми частями и оформляются отдельными протоколами и вступают в силу в соответствии со статьей 9 настоящего Соглашения.

## **Статья 8**

Спорные вопросы, возникающие в связи с толкованием и применением настоящего Соглашения, разрешаются путем проведения консультаций и переговоров.

При реализации настоящего Соглашения в качестве рабочего используется русский язык.

## **Статья 9**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего из письменных уведомлений о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, уведомив об этом другую Сторону в письменной форме по дипломатическим каналам. В этом случае настоящее Соглашение прекращает действие по "стечению шести месяцев с даты получения такого уведомления.

3. Каждая Сторона в интересах национальной безопасности, общественного порядка и здоровья населения может приостановить действие настоящего Соглашения полностью или частично. Письменное уведомление о принятом решении направляется по дипломатическим каналам другой Стороне не позднее чем за 72 часа до такого приостановления.

4. Сторона принявшая решение о приостановлении действия настоящего Соглашения по причинам, указанным в пункте 3 настоящей статьи, в том же порядке сообщает другой Стороне о возобновлении действия настоящего Соглашения.

Совершено в городе Астана 14 марта 2018 года в двух экземплярах, каждый на казахском, таджикском и русском языках, причем все тексты являются равно аутентичными. В случае расхождения между текстами, Стороны обращаются к тексту на русском языке.

За Республики Казахстан	Правительство	За Республики Таджикистан	Правительство
----------------------------	---------------	------------------------------	---------------